

*Đèn từ
Việt Nam*

MADE

IN ASIA

**TOULOUSE
30 JAN > 15 FEV**

**2014 | #7 | FESTIVAL
DES CULTURES D'ASIE**

festivalmadeinasia.com

JUN NGUYEN-HATSUSHIBA



© Jun Nguyen-Hatsushiba

FONDATION ECUREUIL POUR L'ART CONTEMPORAIN

Place du Capitole - Métro Capitole

30 jan. > 22 mar.
Mar./sam. 11h-19h30
Dim. 2 fév. 15h-19h30

Vernissage
Mer. 29 jan. 18h30

Rencontre avec Natalia Kraevskaia
autour de la jeune histoire
de l'art contemporain vietnamien
Dim. 2 fév. 15h

www.caisseepargne-art-contemporain.fr

TIFFANY CHUNG



© Tiffany Chung

LIEU-COMMUN

25, rue d'Arragnac - Métro Marengo

30 jan. > 15 mar.
Mer./sam. 12h-19h

Vernissage
Ven. 31 jan. 20h30
avec performance
de Nguyen Phuong Linh

www.lieu-commun.fr

L'œuvre de Jun Nguyen-Hatsushiba est lyrique, fascinante, profonde. Que ce soit dans ses films sous-marins, ou dans *Breathing is free* : 12,756.3 dans lequel l'artiste projette de courir 12 756 km à travers le monde, il est toujours question de l'histoire, de la culture et de l'identité dans la mondialisation.

Né à Saigon en 1968 de père vietnamien et mère japonaise, il a notamment exposé à la Triennale de Yokohama et aux Biennales de Sao Polo, Istanbul et Venise.

Jun Nguyen-Hatsushiba's work is lyrical, fascinating and profound. In his underwater films or in

Breathing is free: 12,756.3, his new project in which the artist plans to run 12,756 kms. around the world, saturated colours, choreographic movements and a hypnotic soundtrack mingle. The questions of history, culture and identity in globalization are always present.

Les images, installations, vidéos ou sculptures de Tiffany Chung s'inspirent des conflits, migrations, destructions et reconstructions continues de la ville. Elle explore les transformations spatiales et sociopolitiques en résonance avec les traumatismes historiques. Gravées minutieusement à l'encre de couleur, parfois brodées ou incrustées de pierre ou de métal,

ses cartes deviennent des peintures en trois dimensions dont la beauté contraste avec les sujets dramatiques évoqués. Dans ses photos éclatantes de couleur, elle invente des scénarios fictifs, reflets de l'excentricité urbaine (en couverture).

Tiffany Chung's cartographic and installation works examine conflict, migration, urban progress and trans-

formation in relation to history and cultural memory, exploring the recovery and growth of specific cities that were traumatized by war or natural disaster. Chung's early colorful photographic work fabricates fictive scenarios with multilayered narratives where the psychosis of contemporary culture is playfully provoked (picture on cover).